

hp LaserJet 4100 mfp series



i n v e n t

start  
démarrage  
inbetriebnahme  
avvio  
inicio  
início

#### Installationsvorbereitungen

Für die Installation des Produkts benötigen Sie folgende Adressen:

- 1) IP-Adresse (Netzwerk)
- 2) SMTP-Gateway (E-Mail-Server)
- 3) LDAP-Gateway (Verzeichnisdienste)  
- optional

#### preparazione per l'installazione

per installare il prodotto sono necessari i seguenti indirizzi:

- 1) indirizzo IP (rete)
- 2) Gateway SMTP (server e-mail)
- 3) Gateway LDAP (servizi di directory)  
- opzionale

#### prepare for setup

you will need the following addresses to set up the product:

- 1) IP address (network)
- 2) SMTP gateway (e-mail server)
- 3) LDAP gateway (directory services) –optional

#### préparation pour la configuration

pour configurer le produit, vous aurez besoin des adresses suivantes :

- 1) adresse IP (réseau)
- 2) passerelle SMTP (serveur de messagerie électronique)
- 3) passerelle LDAP (services du répertoire),  
adresse facultative

#### preparación de la configuración

para configurar el producto se necesitan las direcciones siguientes:

- 1) dirección IP (red)
- 2) puerta de enlace SMTP (servidor de correo electrónico)
- 3) puerta de enlace LDAP (servicios de directorio), optativo

#### prepare para configuração

você precisará dos endereços a seguir para configurar o produto

- 1) endereço IP (rede)
- 2) Gateway SMTP (servidor de e-mail)
- 3) Gateway LDAP (serviços de diretório)  
- opcional

All Rights Reserved.

Except as allowed by copyright laws or herein, reproduction, adaptation, or translation without prior written permission is prohibited.

A user of the Hewlett-Packard printer associated with this user guide is granted a license to (a) print hard copies of this user guide for personal, internal, or company use subject to the restriction not to sell, re-sell or otherwise distribute the hard copies; and (b) place an electronic copy of this user guide on a network server provided access to the electronic copy is limited to personal, internal users of the Hewlett-Packard printer associated with this user guide.

First Edition, November 2001

## Warranty

The information contained in this document is subject to change without notice.

Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with respect to this information. HEWLETT-PACKARD SPECIFICALLY DISCLAIMS THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

## FCC regulations

The HP LaserJet 4100 mfp series has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

**Note: Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class A limits of Part 15 of FCC rules.**

Refer to the online *Use* guide for other regulatory information regarding the HP LaserJet 4100 mfp series.

**Français :** pour plus d'informations réglementaires concernant le produit HP LaserJet série 4100 mfp, reportez-vous au guide *d'utilisation* en ligne.

**Deutsch:** Weitere das HP LaserJet 4100 mfp Series-Produkt betreffende gesetzliche Regelungen finden Sie im Online-Handbuch *Verwendung*.

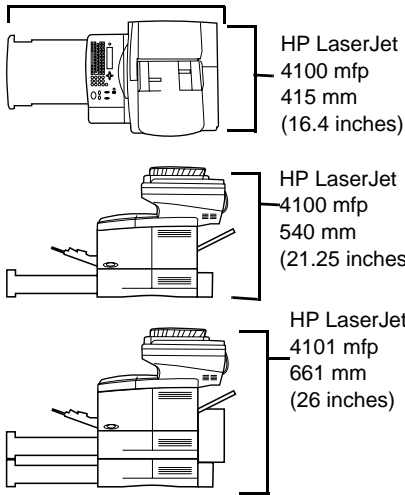
**Italiano:** per ulteriori informazioni sulle normative relative alla HP LaserJet 4100 Serie mfp, fare riferimento alla guida in linea *Utente*.

**Español:** Consulte la guía de *Uso* en línea para obtener más información sobre la normativa relacionada con el equipo HP LaserJet serie 4100 mfp.

**Português:** Consulte o Guia do *usuário* on-line para obter outras informações regulamentadas sobre a HP LaserJet série 4100 mfp.

1

1040 mm  
(41 inches)



HP LaserJet  
4100 mfp  
415 mm  
(16.4 inches)

HP LaserJet  
4100 mfp  
540 mm  
(21.25 inches)

HP LaserJet  
4101 mfp  
661 mm  
(26 inches)

**Prepare the location.** Place in a well-ventilated room on a sturdy, level surface. Allow space around the product. Ensure that the location has an adequate power supply (check the voltage rating on your product located under the top cover, and connect to the appropriate power supply, which will be either 110-127 or 220-240 line voltage, 50/60 Hz).

**Préparation de l'emplacement.** Placez le produit dans une pièce bien aérée, sur une surface plane et stable. Aménagez un dégagement suffisant autour du produit. Assurez-vous que l'emplacement dispose d'un bloc d'alimentation adéquat (vérifiez les spécifications de tension indiquées sur le capot supérieur du produit et connectez ce dernier sur le bloc d'alimentation approprié : 110-127 V ou 220-240, 50/60 Hz).

**Vorbereiten des Standorts.** Stellen Sie das Gerät auf fester, ebener Fläche in einem Bereich mit guter Luftzirkulation auf. Um den Drucker sollte ausreichender Platz vorhanden sein. Vergewissern Sie sich, dass eine ausreichende Stromversorgung vorhanden ist (überprüfen Sie hierfür die auf dem Etikett unter der oberen Abdeckung des Produkts angegebenen Werte, die entweder 110-127 V oder 220-240 V Versorgungsspannung bei 50/60 Hz entsprechen).

**Preparazione della postazione.** Posizionare la periferica in un ambiente con una ventilazione adeguata e su una superficie stabile e piana. Lasciare dello spazio libero attorno alla periferica. Assicurarsi che sia disponibile una fonte di alimentazione adeguata: controllare l'indicazione della tensione del prodotto sotto il coperchio superiore e collegare l'alimentatore appropriato, ossia da 110-127 V o da 220-240 V, 50/60 Hz.

**Prepare la ubicación.** Coloque el equipo en una habitación bien ventilada y sobre una superficie nivelada y resistente. Deje espacio alrededor del equipo. Asegúrese de que la ubicación disponga de la toma de corriente adecuada (consulte las indicaciones de tensión del dispositivo, situadas bajo la cubierta superior, y conéctelo a la fuente de alimentación eléctrica correcta, que será de 110-127 V o 220-240 V de tensión de línea y 50/60 Hz).

**Prepare a localização.** Coloque em um quarto bem ventilado, em uma superfície firme e plana. Deixe espaço em volta do produto. Assegure-se de que a localização possua fonte de alimentação adequada (verifique a voltagem do produto debaixo da tampa superior e conecte a uma fonte adequada, que será de 110-127 ou 220-240 volts, 50/60Hz).

2



**Regulate the environment.** Do not place in direct sunlight or near chemicals. Make sure that the environment is free from abrupt temperature or humidity changes.

- Temperature: 50° to 91° F (10° to 32.5° C)
- Relative humidity: 20% to 80%

**Adaptation de l'environnement.** N'exposez pas le produit directement aux rayons du soleil. Ne le placez pas non plus à proximité de produits chimiques. Assurez-vous que l'environnement n'est pas soumis à de brusques changements de température ou d'humidité.

- Température : comprise entre 10 et 32,5 °C
- Humidité relative : comprise entre 20 et 80 %

**Anpassen der Umgebung.** Nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Chemikalien aufstellen. Stellen Sie sicher, dass in der Aufstellungsumgebung keine plötzlichen Schwankungen der Temperatur oder Luftfeuchtigkeit auftreten.

- Temperatur: 10 °C bis 32,5 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 20 % bis 80 %

**Condizioni dell'ambiente.** Non esporre la periferica alla luce diretta del sole e tenerla a riparo da sostanze chimiche. Assicurarsi che l'ambiente non sia soggetto a brusche variazioni di temperatura o umidità.

- Temperatura: da 10° a 32,5° C (50° a 91° F)
- Umidità relativa: dal 20 all'80%

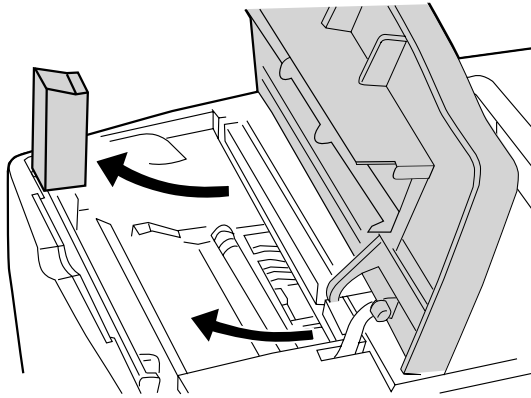
**Adecuación del entorno.** No exponga el equipo a la luz directa del sol ni lo coloque cerca de productos químicos. Verifique que el entorno no sufra cambios de humedad o temperatura bruscos.

- Temperatura: de 10 a 32,5 °C (de 50 a 91 °F)
- Humedad relativa: del 20% al 80%

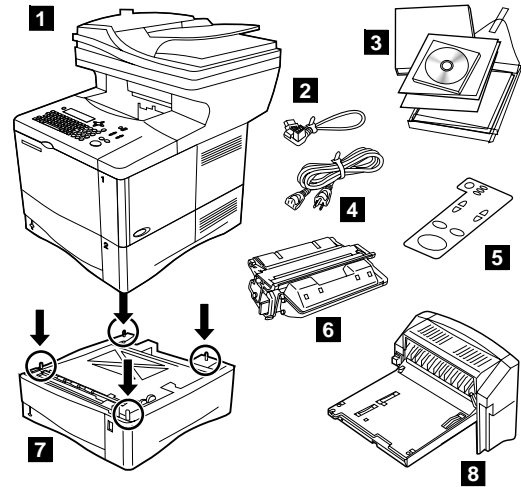
**Regule o ambiente.** Não o coloque diretamente sob a luz do sol ou próximo à substâncias químicas. Assegure-se de que não haverá mudanças bruscas de temperatura ou umidade no ambiente.

- Temperatura: 10° to 32.5° C (50° to 91° F)
- Umidade relativa: 20% to 80%

3



4



**Remove internal packaging.** 1) Remove the shipping bag and any tape from the product. 2) Remove the foam packing material from inside the toner cartridge cavity. 3) Remove the plastic film from the control panel display. 4) Remove all packaging materials and any spacers from the trays.

**Déballage des éléments.** 1) Sortez le produit de sa housse et retirez le ruban adhésif servant au transport. 2) Retirez l'élément d'emballage en mousse qui se trouve dans l'emplacement de la cartouche de toner. 3) Retirez le film plastique qui recouvre l'écran du panneau de commande. Retirez des bacs tous les éléments et butées d'emballage.

**Entfernen der inneren Verpackungselemente.** 1) Entfernen Sie den Transportbeutel und sämtliches Klebeband vom Gerät. 2) Entfernen Sie das Verpackungsmaterial aus Schaumstoff aus dem Fach für die Tonerpatrone. 3) Entfernen Sie die Kunststoffolie von der Bedienfeldanzeige. 4) Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und alle Abstandshalter aus den Fächern.

**Rimozione dell'imballaggio interno.** 1) Rimuovere l'involucro protettivo e il nastro adesivo dal dispositivo. 2) Rimuovere il materiale da imballaggio dall'alloggiamento interno della cartuccia del toner. 3) Rimuovere la pellicola di plastica dal display del pannello di controllo. 4) Rimuovere il materiale da imballaggio e gli eventuali distanziatori dai vassoi.

**Quite el embalaje interno.** 1) Retire la bolsa y todo el embalaje del equipo. 2) Retire el material de embalaje de espuma del interior de la cavidad del cartucho de tóner. 3) Quite la película de plástico de la pantalla del panel de control. 4) Quite de las bandejas todo el material de embalaje y los espaciadores.

**Remove a embalagem interna.** 1) Remova a embalagem e todas as fitas do produto. 2) Remova o material de embalagem de espuma de dentro da cavidade do cartucho de toner. 3) Remova o filme plástico do visor do painel de controle. 4) Remova todos os materiais de embalagem e qualquer separador das bandejas.

**Check package contents.** Make sure that all parts are included. 1) MFP 2) Jumper cord 3) Software and documentation 4) Power cord 5) Control panel overlay 6) Toner cartridge 7) Second 500-sheet paper tray\* 8) Duplexer\*

\*Included with the HP LaserJet 4101 mfp and available for the HP LaserJet 4100 mfp

**Vérification du contenu de l'emballage.** Assurez-vous que toutes les pièces sont présentes. 1) MFP (Multi-Functional Peripheral - Périphérique multifonction) 2) Adaptateur d'alimentation 3) Logiciel et documentation 4) Cordon d'alimentation 5) Cache du panneau de commande 6) Cartouche de toner 7) Second bac à papier de 500 feuilles\* 8) Unité d'impression recto verso\*

\*Fournis avec le modèle HP LaserJet 4101 mfp. En option pour le modèle HP LaserJet 4100 mfp.

**Überprüfen des Lieferumfangs.** Vergewissern Sie sich, dass alle Teile enthalten sind. 1) MFP 2) Überbrückungskabel 3) Software und Dokumentation 4) Netzkabel 5) Bedienfeldschablone 6) Tonerpatrone 7) Zweites Papierfach für 500 Blatt\* 8) Duplexer\*

\*Im Lieferumfang des HP LaserJet 4101 mfp-Produkts enthalten und für das HP LaserJet 4100 mfp-Produkt erhältlich

**Verifica del contenuto della confezione.** Assicurarsi che nell'imballaggio siano inclusi tutti i seguenti materiali: 1) MFP 2) Cavo jumper 3) Software e documentazione 4) Cavo di alimentazione 5) Mascherina del pannello di controllo 6) Cartuccia del toner 7) Vassoio della carta supplementare da 500 fogli \* 8) Unità duplex\*

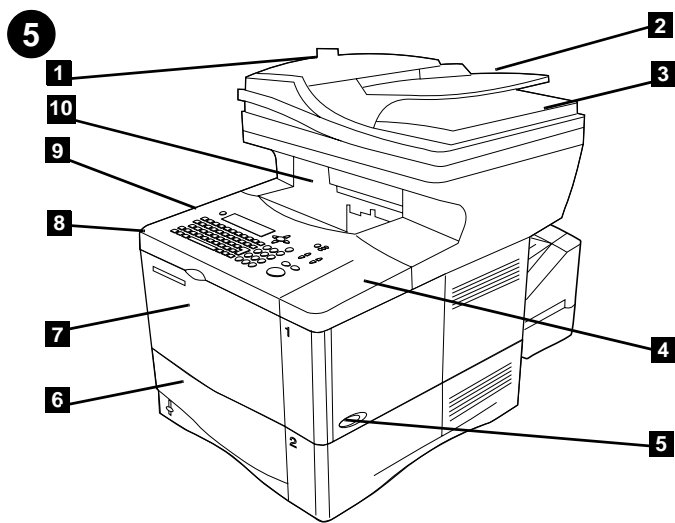
\*Incluso nella HP LaserJet 4101 mfp e disponibile per la HP LaserJet 4100 mfp

**Verifique el contenido de la caja.** Compruebe que estén todas las piezas. 1) MFP 2) Cable del puente 3) Software y documentación 4) Cable de alimentación eléctrica 5) Cubierta del panel de control 6) Cartucho de tóner 7) Segunda bandeja de papel para 500 hojas\* 8) Duplexer\*

\*Suministrado con el equipo HP LaserJet 4101 mfp y disponible para el producto HP LaserJet 4100 mfp

**Verifique o conteúdo do pacote.** Assegure-se de que todas as peças estejam incluídas. 1) MFP 2) Cabo do jumper 3) Software e documentação 4) Cabo de alimentação 5) Decalque do painel de controle 6) Cartucho de toner 7) Segunda bandeja de papel para 500 folhas\* 8) Duplexador

\*Incluído na HP LaserJet 4101 mfp e disponível para HP LaserJet 4100 mfp



**Identify parts (front view).** 1) Automatic document feeder (ADF) cover 2) ADF 3) Flatbed cover 4) Top cover (access to serial and model numbers) 5) Tray 2 6) Tray 1 7) Toner cartridge access (under top cover) 8) Control panel 9) Front output bin

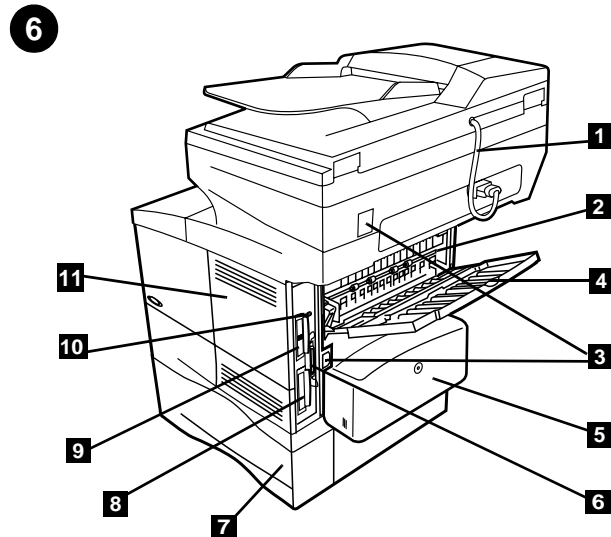
**Identification des pièces (vue avant).** 1) Capot du bac d'alimentation automatique (BAA) 2) BAA 3) Capot de la surface plane du scanner à plat 4) Capot supérieur (pour accéder aux numéros de série et du modèle) 5) Bac 2 6) Bac 1 7) Accès à la cartouche de toner (sous le capot supérieur) 8) Panneau de commande 9) Bac de sortie avant

**Bestandteile (Vorderansicht).** 1) Abdeckung des Automatischen Vorlageneinzugs (ADF) 2) ADF 3) Flachbett-Abdeckung 4) Obere Abdeckung (Zugang zur Serien- und zur Modellnummer) 5) Papierfach 2 6) Papierfach 1 7) Zugang für Tonerpatrone (unter der oberen Abdeckung) 8) Bedienfeld 9) Vorderes Ausgabefach

**Identificazione dei componenti (vista frontale)** 1) Coperchio dell'alimentatore automatico dei documenti (ADF) 2) ADF 3) Coperchio FLATBED 4) Coperchio superiore per l'accesso ai numeri di serie e del modello 5) Vassoio 2 6) Vassoio 1 7) Accesso alla cartuccia del toner (sotto il coperchio superiore) 8) Pannello di controllo 9) Scomparto di uscita anteriore

**Identifique las piezas (vista frontal).** 1) Cubierta del alimentador automático de documentos (ADF) 2) ADF 3) Cubierta plana 4) Cubierta superior (acceso a números de serie y de modelo) 5) Bandeja 2 6) Bandeja 1 7) Acceso al cartucho de tóner (debajo de la cubierta superior) 8) Panel de control 9) Bandeja de salida delantera

**Identifique peças (vista frontal).** 1) Tampa do alimentador de documento automático (ADF) 2) ADF 3) Tampa horizontal 4) Tampa superior (acesso a números seriais e de modelo) 5) Bandeja 2 6) Bandeja 1 7) Acesso ao cartucho de toner (abaixo da tampa superior) 8) Painel de controle 9) Bandeja de saída frontal



**Identify parts (back view).** 1) ADF connector cable 2) Fuser 3) Power/Jumper cable connectors 4) Rear output slot 5) Duplexer or dust cover 6) Parallel interface port 7) Hard disk 8) HP Jetdirect print server card 9) Fast InfraRed Connect (FIR port) 10) Memory access door

**Identification des pièces (vue arrière).** 1) Connecteur de câble BAA 2) Station de fusion 3) Connecteurs de câble d'alimentation 4) Fente de sortie arrière 5) Unité d'impression recto verso ou pare-poussière 6) Port d'interface parallèle 7) Disque dur 8) Carte du serveur d'impression réseau HP Jetdirect 9) Connexion Fast InfraRed (port FIR) 10) Trappe d'accès à la mémoire

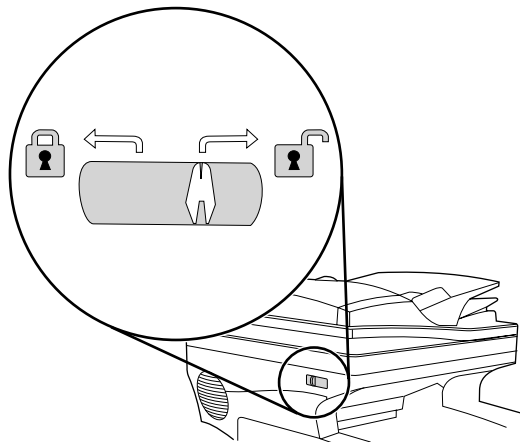
**Bestandteile (Rückansicht).** 1) ADF-Verbindungskabel 2) Fixiereinheit 3) Netz-/Überbrückungskabelanschlüsse 4) Hinterer Ausgabeschacht 5) Duplexer oder Abdeckhaube 6) Anschluss für die parallele Schnittstelle 7) Festplatte 8) Kartensteckplatz für HP Jetdirect-Druckserver 9) FIR-Anschluss (Fast InfraRed) 10) Zugangsklappe für Speicher

**Identificazione dei componenti (vista posteriore)** 1) Cavo del connettore dell'ADF 2) Fusore 3) Connettori del cavo di alimentazione 4) Scomparto di uscita posteriore 5) Unità duplex o coperchio antipolvere 6) Porta di interfaccia parallela 7) Disco rigido 8) Scheda del server di stampa HP Jetdirect 9) Connettore a infrarossi HP Fast InfraRed (porta FIR) 9) Sportello di accesso alla memoria

**Identifique las piezas (vista trasera).** 1) Cable del conector del ADF 2) Fusor 3) Conectores del cable de alimentación/jumper 4) Ranura de salida posterior 5) Duplexer o cubierta antipolvo 6) Puerto de interfaz paralelo 7) Disco duro 8) Tarjeta del servidor de impresión HP Jetdirect 9) Conexión Fast InfraRed (puerto FIR) 10) Puerta de acceso a memoria

**Identifique peças (vista traseira).** 1) Cabo conector ADF 2) Fusor 3) Conectores de cabos de alimentação/Jumper 4) Abertura de saída traseira 5) Duplexador ou capa protetora contra poeira 6) Porta de interface paralela 7) Disco rígido 8) Cartão do servidor da impressora HP Jetdirect 9) Fast InfraRed Connect (porta FIR) 10) Porta de acesso à memória

7



**Unlock the scanner head.** The scanner head is locked during shipping. Before using the product, unlock the scanner head on the left side of the product as you are facing it. (Note: When moving the MFP, lock the scanner head.)

**Déverrouillage de la tête de numérisation du scanner.** La tête de numérisation du scanner a été verrouillée pour le transport. Avant d'utiliser le produit, déverrouillez la tête de numérisation du scanner, située sur le côté du produit lorsque vous êtes face à ce dernier. (Remarque : lorsque vous déplacez le MFP, verrouillez la tête de numérisation du scanner.)

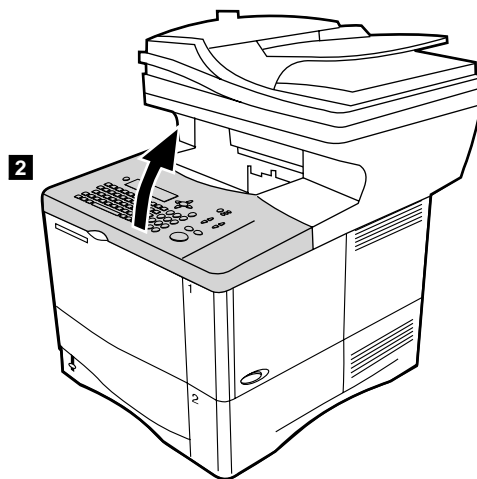
**Entriegeln des Abtastkopfes.** Der Abtastkopf des Scanners ist beim Transport verriegelt. Bevor Sie das Gerät verwenden können, müssen Sie den Abtastkopf entriegeln. Die Entriegelung befindet sich an der linken Seite des Geräts (von vorne betrachtet). (Hinweis: Sperren Sie beim Transport des Multifunktions-Peripheriegeräts den Abtastkopf.)

**Sblocco della parte superiore dello scanner.** Durante il trasporto, la parte superiore dello scanner è bloccata. Sboccarla mediante l'apposito dispositivo disponibile nella parte anteriore sinistra dello scanner prima di utilizzarlo. Nota: Per lo spostamento dell'MFP, bloccare la parte superiore dello scanner.

**Desbloquee la cabeza del escáner.** La cabeza del escáner está bloqueada para el transporte. Antes de utilizar el dispositivo, desbloquee la cabeza del escáner situada en su parte izquierda. (Nota: Cuando mueva el MFP, bloquee la cabeza del escáner.)

**Desbloquee a cabeça do scanner.** A cabeça do scanner é bloqueada durante o envio. Antes de usar o produto, desbloquee a cabeça do scanner no lado esquerdo do produto (de frente para você). (Nota: Ao mover o MFP, bloqueie a cabeça do scanner.)

8



**Install the toner cartridge.** 1) Remove the toner cartridge from its packaging. 2) Lift the top cover.

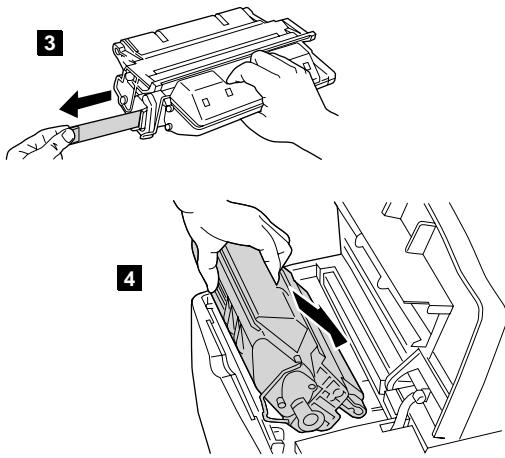
**Installation de la cartouche de toner.** 1) Sortez la cartouche de toner de son emballage. 2) Soulevez le capot supérieur.

**Einsetzen der Tonerpatrone.** 1) Nehmen Sie die Tonerpatrone aus der Verpackung. 2) Öffnen Sie die obere Abdeckung.

**Installazione della cartuccia del toner.** 1) Rimuovere la cartuccia del toner dall'imballaggio. 2) Sollevare il coperchio superiore.

**Instale el cartucho de tóner.** 1) Retire el cartucho de tóner del embalaje. 2) Abra la cubierta superior.

**Instale o cartucho de toner.** 1) Remova o cartucho de toner do pacote. 2) Levante a tampa superior.



- 3) Pull the sealing tab tape from the end of the toner cartridge to remove the entire length of tape. Avoid touching any black toner on the tape.  
4) Slide the cartridge into the product as far as it can go.

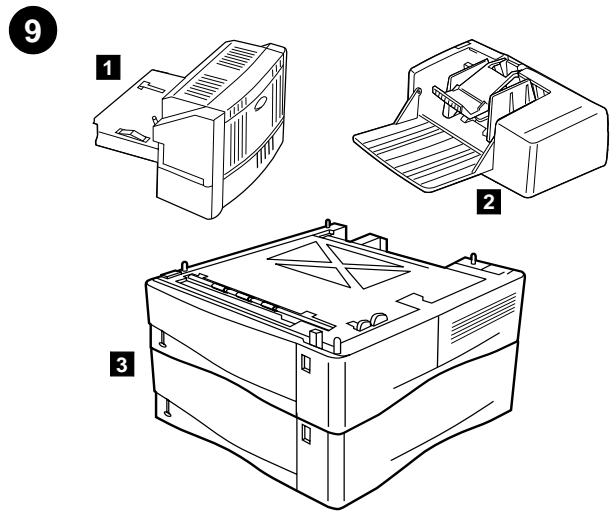
3) Tirez sur la languette adhésive de scellage située à l'extrémité de la cartouche de toner afin de retirer la totalité de la bande. Évitez de toucher l'encre noire sur la bande. 4) Enfoncez au maximum la cartouche dans le produit.

3) Ziehen Sie die Schutzfolie an der Lasche vom Ende der Tonerpatrone ab, so dass das gesamte Band entfernt wird. Vermeiden Sie dabei das Berühren des schwarzen Toners auf dem Band. 4) Schieben Sie die Patrone bis zum Anschlag in das Gerät.

3) Rimuovere il nastro di sigillo tirando l'apposita linguetta situata sull'estremità della cartuccia del toner. Non toccare il toner nero presente sul nastro adesivo. 4) Inserire completamente la cartuccia nella periferica.

3) Tire de la pestaña que sirve de precinto al cartucho de tóner para retirar toda la cinta. Procure no tocar el tóner negro adherido a la cinta.  
4) Introduzca el cartucho en el equipo tanto como pueda.

3) Puxe a lingüeta da fita de vedação a partir do final do cartucho de toner para remover toda a fita. Evite tocar qualquer toner preto na fita.  
4) Deslize o cartucho para dentro do produto o máximo que puder.



**Install accessories.** Use the separate installation instructions to install any accessories that you have purchased with the product. 1) Duplexer for 2-sided output 2) Power envelope feeder 3) Stackable 500-sheet trays (maximum of two)

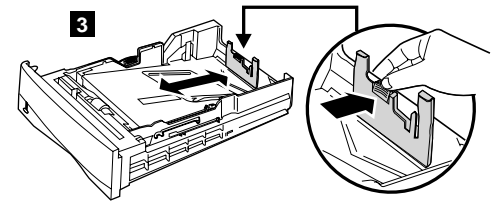
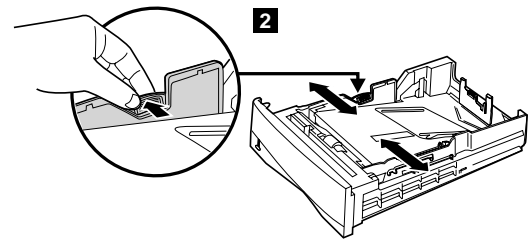
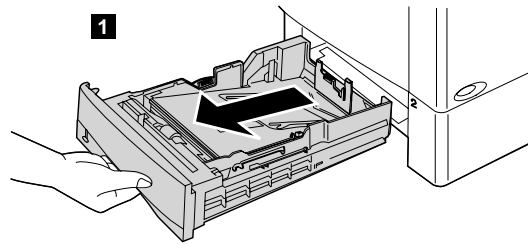
**Installation des accessoires.** Pour installer les accessoires achetés avec le produit, reportez-vous aux instructions d'installation propres à chacun d'entre eux. 1) Unité d'impression recto verso 2) Bac à enveloppes à alimentation 3) Bacs à papier superposables de 500 feuilles (deux au maximum)

**Installieren von Zubehör.** Installieren Sie das Zubehör, das Sie zusammen mit dem Drucker erworben haben, mit Hilfe der entsprechenden Anweisungen. 1) Duplexer für beidseitigen Druck 2) Umschlagzufuhr mit hoher Kapazität 3) Stapelbare Papierfächer für je 500 Blatt (höchstens zwei)

**Installazione degli accessori.** Installare ciascun accessorio acquistato con il prodotto attenendosi alle relative istruzioni di installazione. 1) Unità duplex per output a 2 facciate 2) Alimentatore automatico buste 3) Vassoi da 500 fogli impilabili (massimo due)

**Instale los accesorios.** Utilice las instrucciones que vienen aparte para instalar todos los accesorios adquiridos con el equipo. 1) Duplexer para imprimir a dos caras 2) Alimentador de sobres 3) Bandejas apilables para 500 hojas (máximo de dos)

**Instale acessórios.** Utilize as instruções de instalação separada para instalar qualquer acessório que tenha comprado com o produto. 1) Duplexador para saída de 2 lados 2) Alimentador de envelope 3) Bandeja empilhadora para 500 folhas (máximo de duas)



**Load paper Tray 2 and optional Trays 3 and 4.** 1) Pull the tray completely out of the product.

2) To adjust the width, squeeze the lever on the left guide and slide the guides into place to match the media width. 3) To adjust the length, squeeze the lever on the back media guide and slide it to the desired media size until it clicks into place.

**Chargement du papier dans le bac 2, et dans les bacs 3 et 4 optionnels.** 1) Sortez complètement le bac du produit.

2) Pour régler la largeur, appuyez sur le levier du guide gauche, puis faites glisser les guides pour qu'ils correspondent à la largeur du support. 3) Pour régler la longueur, appuyez sur le levier du guide des supports arrière, puis faites-le glisser pour le positionner sur le format de support souhaité jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

**Legen Sie Papier in Fach 2 und ggf. in die Fächer 3 und 4 ein.** 1) Ziehen Sie das Papierfach vollständig aus dem Gerät.

2) Drücken Sie zum Anpassen der Breite den Hebel an der linken Führung, und stellen Sie die Führungen auf die Breite der Medien ein. 3) Drücken Sie zum Anpassen der Länge den Hebel an der hinteren Papierführung, und stellen Sie diese auf das gewünschte Papierformat ein, bis sie einrastet.

**Caricamento del vassoio 2 e dei vassoi opzionali 3 e 4.** 1) Estrarre il vassoio dalla periferica.

2) Per regolare la larghezza, premere la leva della guida sinistra e spostare le guide in posizione in modo che corrispondano alla larghezza del supporto. 3) Per regolare la lunghezza, premere la leva della guida posteriore e spostare la guida verso il punto corrispondente al formato desiderato del supporto finché non scatta in posizione.

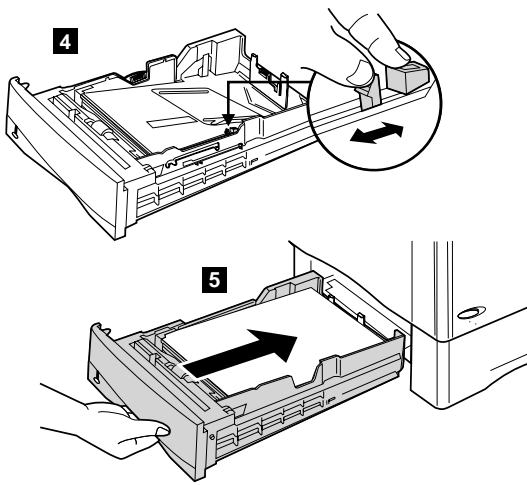
**Cargue papel en la bandeja 2 y en las bandejas opcionales 3 y 4.** 1) Saque completamente la bandeja del equipo.

2) Para ajustar la anchura, apriete la palanca de la guía izquierda y deslice la guía para que se adapte al ancho del soporte de impresión. 3) Para ajustar la longitud, apriete la palanca de la guía posterior y deslícela para adaptarla al tamaño de soporte de impresión hasta que encaje en su sitio.

**Carregue papel na Bandeja 2 e nas Bandejas 3 e 4 opcionais.** 1) Puxe a bandeja completamente para fora do produto.

2) Para ajustar a largura, aperte a alavanca na guia esquerda e deslize as guias a fim de acertar a largura dos meios de impressão. 3) Para ajustar o comprimento, aperte a alavanca na guia de meio de impressão traseira e deslize-a para o tamanho desejado até que ela se encaixe no lugar certo.





4) Squeeze the blue tab on the right side of the tray and move it to the correct position based on the media size. 5) Slide the tray back into the product. (Repeat these steps for optional trays.)

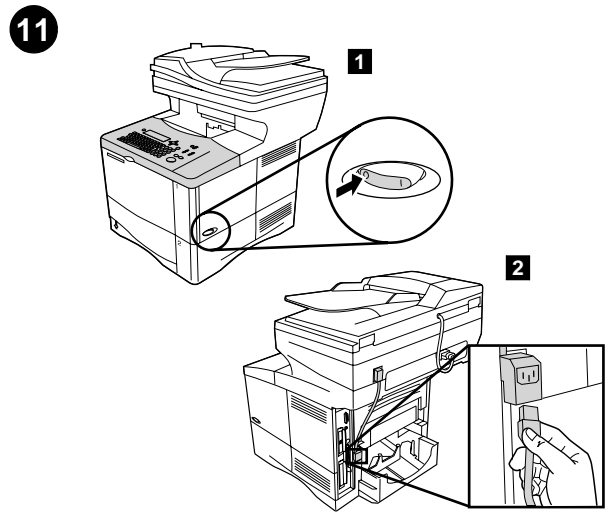
4) Appuyez sur le dispositif de réglage bleu situé sur le côté droit du bac, puis positionnez-le sur le format de support requis. 5) Remettez le bac dans le produit. (Suivez de nouveau ces étapes pour les bacs optionnels.)

4) Drücken Sie die blaue Lasche auf der rechten Seite des Fachs zusammen, und schieben Sie sie in die für das erforderliche Medienformat richtige Position. 5) Schieben Sie das Fach wieder in das Gerät. (Wiederholen Sie diese Schritte für die optionalen Fächer.)

4) Premere la linguetta blu posizionata sul lato destro del vassoio e spostarla nella posizione corretta in base al formato del supporto. 5) Reinserire il vassoio nella periferica. Ripetere la stessa procedura per i vassoi opzionali.

4) Apriete la pestaña azul situada a la derecha de la bandeja y muévela a la posición correcta, según el tamaño del soporte de impresión. 5) Coloque la bandeja en el equipo. (Repita estos pasos para las bandejas opcionales.)

4) Aperte a guia azul no lado direito da bandeja e mova-a para a posição correta, baseada no tamanho dos meios de impressão. 5) Deslize a bandeja novamente para o produto. (Repita essas etapas para bandejas adicionais.)



**Connect the power cord.** 1) Locate the power switch on the right side of the product. Make sure that the power is turned off. 2) Connect the jumper cord to the product, and then connect the power cord to the jumper cord. 3) Connect the power cord to a grounded power strip or an AC outlet. (CAUTION: to prevent damage to the product, use only the jumper cord and AC power cord provided.)

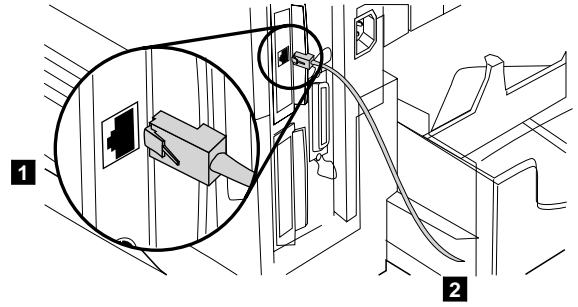
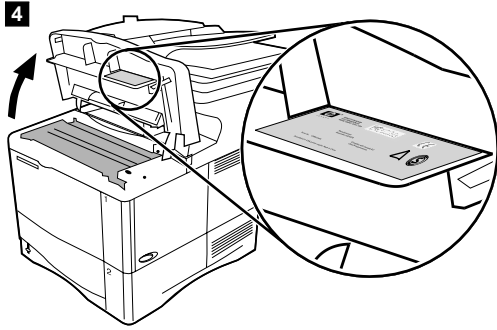
**Branchement du cordon d'alimentation.** 1) Repérez l'interrupteur marche/arrêt sur le côté droit du produit. Assurez-vous que l'interrupteur est sur la position arrêt. 2) Reliez l'adaptateur d'alimentation au produit, puis raccordez le cordon d'alimentation à l'adaptateur d'alimentation. 3) Reliez le cordon d'alimentation à une prise de terre multiple ou à une prise secteur CA. (ATTENTION : pour éviter d'endommager le produit, utilisez uniquement le cordon d'alimentation CA et l'adaptateur d'alimentation fournis.)

**Anschließen des Netzkabels.** 1) Machen Sie den Netzschalter an der rechten Seite des Geräts ausfindig. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist. 2) Schließen Sie das Überbrückungskabel an das Produkt und dann das Netzkabel an das Überbrückungskabel an. 3) Schließen Sie das Netzkabel an eine geerdete Stromleiste oder Steckdose an. (VORSICHT: Verwenden Sie ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Netzkabel und Überbrückungskabel, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden.)

**Collegamento del cavo di alimentazione.** 1) Individuare l'interruttore di accensione sul lato destro della periferica. Assicurarsi che la periferica sia spenta. 2) Collegare il jumper alla periferica e inserirvi il cavo di alimentazione. 3) Collegare il cavo di alimentazione a una presa multipla con messa a terra oppure a una presa a corrente alternata. ATTENZIONE: per evitare di danneggiare la periferica, utilizzare solo il jumper e il cavo di alimentazione a CA forniti con il prodotto.

**Conecte el cable de alimentación eléctrica.** 1) Busque el conmutador eléctrico situado en la parte derecha del equipo. Compruebe que esté apagado. 2) Conecte el cable de puente en el equipo y conecte el cable de alimentación con el cable de puente. 3) Conecte el cable de alimentación a una regleta con conexión a tierra o a una toma de corriente alterna. (PRECAUCIÓN: para no dañar el equipo, utilice sólo el cable de puente y el cable de alimentación de corriente alterna que se proporcionan con él).

**Conecte o cabo de alimentação.** 1) Localize o interruptor Liga/Desliga no lado direito do produto. Assegure-se de que esteja desligado. 2) Conecte a cabo de jumper ao produto e, em seguida, conecte o cabo de alimentação ao cabo de jumper. 3) Conecte o cabo de alimentação às fitas de alimentação aterradas ou à tomada AC. (CUIDADO: para evitar danos ao produto, utilize apenas o cabo de jumper e o cabo de alimentação AC fornecidos.)



4) Verify that the voltage supply you are using is within the range listed on the electrical rating label located under the top cover of the product.

4) Vérifiez que la tension électrique utilisée est comprise dans les limites indiquées sur l'étiquette des spécifications électriques placée sous le capot supérieur du produit.

4) Vergewissern Sie sich, dass sich die verwendete Netzspannung innerhalb des Bereichs befindet, der auf dem Etikett unter der oberen Abdeckung des Geräts aufgeführt ist.

4) Assicurarsi di utilizzare una tensione compresa nell'intervallo di valori indicato nell'etichetta posizionata sotto il coperchio superiore della periferica.

4) Verifique que la tensión que utiliza esté dentro del rango que aparece en la etiqueta de clasificación eléctrica situada debajo de la cubierta superior del equipo.

4) Verifique que o fornecimento de voltagem que você está utilizando está dentro da faixa listada no rótulo de classificação elétrica, localizado embaixo da tampa superior do produto.

**Connect the cables.** Use the RJ-45 port on the HP Jetdirect 610N print server card to connect the printer to an Ethernet 10/100Base-T network. 1) Connect a network cable to the network card. 2) Connect the other end of the cable to the network.

**Branchement des câbles.** Connectez l'imprimante à un réseau Ethernet 10/100Base-T via le port RJ-45 de la carte du serveur d'impression HP Jetdirect 610N. 1) Reliez une extrémité du câble réseau à la carte réseau. 2) Raccordez l'autre extrémité au réseau.

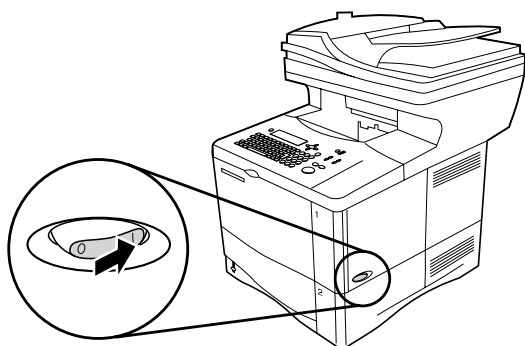
**Anschließen der Kabel.** Verwenden Sie den RJ-45-Anschluss der HP Jetdirect 610N-Druckserverkarte zur Verbindung des Druckers mit einem Ethernet 10/100Base-T-Netzwerk. 1) Schließen Sie ein Netzkabel an die Netzwerkkarte an. 2) Verbinden Sie das andere Kabelende mit dem Netzwerk.

**Collegamento dei cavi.** Utilizzare la porta RJ-45 disponibile sulla scheda per server di stampa HP Jetdirect 610N per collegare la stampante ad una rete Ethernet 10/100Base-T. 1) Collegare un cavo di rete alla scheda di rete. 2) Collegare l'altra estremità del cavo alla rete.

**Conecte los cables.** Utilice el puerto RJ-45 en la tarjeta del servidor de impresión HP Jetdirect 610N para conectar la impresora a una red Ethernet 10/100Base-T. 1) Conecte un cable de red a la tarjeta de red. 2) Conecte el otro extremo del cable a la red.

**Conecte os cabos.** Utilize a porta RJ-45 no cartão do servidor da impressora HP Jetdirect 610N para conectar a impressora à rede Ethernet 10/100Base-T. 1) Conecte um cabo de rede ao cartão da rede. 2) Conecte a outra ponta do cabo à rede.

13



**Turn the product on.** Turn the power on and wait for the product to warm up. After the product warms up, the product prompts you to set the control panel language.

**Mise sous tension du produit.** Mettez le produit sous tension et attendez qu'il préchauffe. A la fin du préchauffage, le produit vous invite à définir la langue d'affichage du panneau de commande.

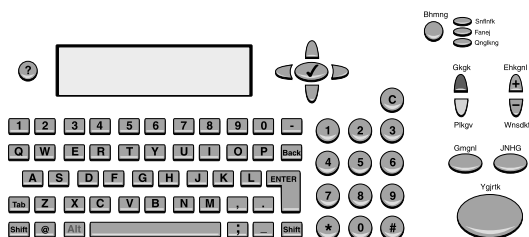
**Einschalten des Geräts.** Schalten Sie das Gerät ein, und warten Sie, bis es Betriebstemperatur erreicht hat. Nachdem das Gerät Betriebstemperatur erreicht hat, wird eine Aufforderung angezeigt, die Sprache des Bedienfeldes festzulegen.

**Accensione della periferica.** Accendere la periferica e attendere il completamento della fase di riscaldamento. Viene richiesto di impostare la lingua del pannello di controllo.

**Encienda el equipo.** Encienda el equipo y espere unos segundos. A continuación, el equipo le pedirá que defina el idioma del panel de control.

**Ligue o produto.** Ligue a energia e aguarde até que o produto esteja aquecido. Após o aquecimento, o produto sugere que você defina o idioma do painel de controle.

14



**Set the control panel language.** Choose the language from the available options. After the language is set, READY reappears on the display.

**Définissez la langue du panneau de commande.** Sélectionnez la langue de votre choix parmi celles proposées. Une fois la langue définie, l'écran affiche de nouveau le message PRÊTE.

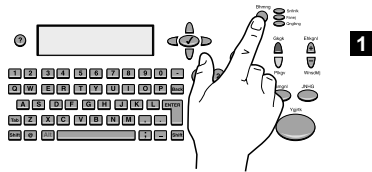
**Festlegen der Sprache des Bedienfeldes.** Wählen Sie die Sprache aus den verfügbaren Optionen aus. Nach dem Festlegen der Sprache wird auf der Anzeige erneut BEREIT angezeigt.

**Impostazione della lingua del pannello di controllo.** Scegliere la lingua tra le opzioni disponibili. Al termine dell'impostazione della lingua, sul display viene nuovamente visualizzata la dicitura PRONTA.

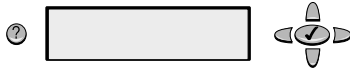
**Establezca el idioma del panel de control.** Elija el idioma de entre las opciones disponibles. Después de establecer el idioma, volverá a aparecer en la pantalla el mensaje PREPARADA.

**Defina o idioma do painel de controle.** Escolha o idioma dentre as opções disponíveis. Após definir o idioma, PRONTO reaparecerá no visor.

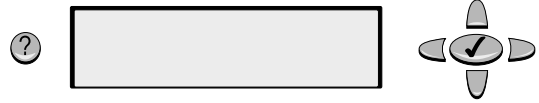
15



2



16



English

**Set the IP Address.** To configure the MFP, first set the IP/network address. 1) Press the MENU button. 2) Select CONFIGURE DEVICE. 3) Select I/O. 4) Select JETDIRECT MENU. 5) Configure TCP/IP attributes (the desired IP address can be entered manually). (Note: If the network protocol is not IP, remote configuration is preferred or more assistance is required, refer to support at [www.hp.com](http://www.hp.com).)

Français

**Définition de l'adresse IP.** Pour configurer le MFP, définissez d'abord l'adresse IP/réseau. 1) Appuyez sur le bouton MENU. 2) Sélectionnez CONFIGURATION PÉRIPHÉRIQUE. 3) Sélectionnez E/S. 4) Sélectionnez MENU JETDIRECT. 5) Configurez les attributs TCP/IP (vous pouvez entrer manuellement l'adresse IP souhaitée). (Remarque : si le protocole réseau n'est pas IP, il est préférable d'utiliser la configuration à distance ou d'avoir recours à l'assistance technique ; reportez-vous au site [www.hp.com](http://www.hp.com).)

Deutsch

**Festlegen der IP-Adresse.** Legen Sie für die Konfiguration des MFP-Produkts zuerst die IP-/Netzwerkadresse fest. 1) Drücken Sie die Taste MENÜ. 2) Wählen Sie „GERÄT KONFIGURIEREN“. 3) Wählen Sie „E/A“. 4) Wählen Sie „JETDIRECT-MENÜ“. 5) Konfigurieren Sie die TCP/IP-Attribute (die gewünschte IP-Adresse kann manuell eingegeben werden). (Hinweis: Wenn als Netzwerkprotokoll nicht IP verwendet wird, wird eine Remote-Konfiguration empfohlen, oder Sie benötigen zusätzliche Hilfestellung. Weitere Informationen finden Sie unter [www.hp.com](http://www.hp.com).)

Italiano

**Impostazione dell'indirizzo IP.** Per configurare l'MFP, è necessario impostare prima l'indirizzo IP o di rete. 1) Premere il tasto MENU. 2) Selezionare CONFIGURA PERIFERICA. 3) Selezionare I/O. 4) Selezionare MENU JETDIRECT. 5) Configurare gli attributi TCP/IP (è possibile inserire manualmente l'indirizzo IP desiderato). Nota: Se si utilizza un protocollo di rete non IP, è consigliabile eseguire la configurazione remota. A tale scopo e per ottenere ulteriori informazioni, accedere al sito [www.hp.com](http://www.hp.com).

Español

**Establezca la dirección IP.** Para configurar el MFP, establezca primero la dirección IP/de red. 1) Pulse el botón MENÜ. 2) Seleccione CONFIGURAR DISPOSITIVO. 3) Seleccione E/S. 4) Seleccione MENÜ DE JETDIRECT. 5) Configure los atributos TCP/IP (la dirección IP deseada se puede introducir manualmente). (Nota: Si el protocolo de red no es IP, prefiere la configuración remota o necesita más ayuda, consulte la asistencia de la dirección web [www.hp.com](http://www.hp.com).)

Português

**Defina o endereço IP.** Para configurar o MFP, defina primeiro o endereço IP/rede. 1) Pressione o botão MENU. 2) Seleccione CONFIGURAR DISPOSITIVO. 3) Seleccione E/S. 4) Seleccione MENU JETDIRECT. 5) Configure os atributos TCP/IP (o endereço IP desejado pode ser digitado manualmente). (Nota: Se o protocolo da rede não for IP, se for preciso mais assistência ou se você preferir utilizar configurações remotas, entre em contato com o suporte em [www.hp.com](http://www.hp.com).)

**Find e-mail gateways.** The MFP can find and configure your SMTP and LDAP gateways. Select FIND SEND GATEWAYS, in the I/O menu. If the search is successful, the addresses are set automatically. If it does not find either gateway, or another gateway address is preferred, enter them manually. (Note: Remote configuration can be performed, refer to support at [www.hp.com](http://www.hp.com).)

**Recherche de passerelles de messagerie électronique.** Le MFP peut rechercher et configurer les passerelles SMTP et LDAP. Sélectionnez RECHERCHER PASSERELLES ENVOI dans le menu E/S. Si la recherche réussit, les adresses sont automatiquement définies. Si le système ne trouve aucune des deux adresses de passerelle, ou si vous préférez utiliser une autre adresse, saisissez-les manuellement. (Remarque : pour exécuter une configuration à distance, reportez-vous au site [www.hp.com](http://www.hp.com).)

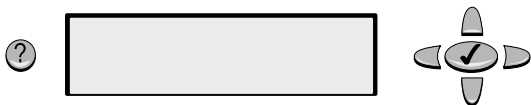
**Suchen der E-Mail-Gateways.** Mit Hilfe des HP LaserJet MFP-Produkts können die SMTP- und LDAP-Gateways gesucht und konfiguriert werden. Wählen Sie im Menü „E/A“ die Option „SENDE-GATEWAYS SUCHEN“. Ist die Suche erfolgreich, werden beide Adressen automatisch eingerichtet. Wenn eines der Gateways nicht gefunden oder eine andere Gateway-Adresse bevorzugt wird, geben Sie das Gateway manuell ein. (Hinweis: Es kann ebenfalls eine Remote-Konfiguration ausgeführt werden. Weitere Informationen finden Sie unter [www.hp.com](http://www.hp.com).)

**Individuazione dei gateway di e-mail.** L'MFP è in grado di individuare e configurare i gateway SMTP e LDAP. Selezionare TROVA GATEWAY nel menu di I/O. Se la ricerca viene eseguita correttamente, gli indirizzi vengono impostati automaticamente. Se non viene individuato alcun gateway o si desidera specificarne uno diverso, inserirlo manualmente. Nota: È possibile eseguire una configurazione remota. A tale scopo, accedere al sito [www.hp.com](http://www.hp.com).

**Busque las puertas de enlace de correo electrónico.** El MFP puede buscar y configurar las puertas de enlace SMTP y LDAP. Seleccione BUSCAR ENVIAR PUERTAS DE ENLACE en el menú de E/S. Si la búsqueda se lleva a cabo correctamente, las direcciones se establecerán automáticamente. Si no se encuentra ninguna puerta de enlace, o prefiere otra dirección de puerta de enlace, introdúzcala manualmente. (Nota: Para realizar la configuración remota, consulte la asistencia de [www.hp.com](http://www.hp.com).)

**Encontre os gateways do e-mail.** O MFP pode encontrar e configurar seus gateways SMTP e LDAP. Seleccione ENCONTRAR GATEWAYS ENVIADOR no menu E/S. Se encontrar, o endereço será definido automaticamente. Caso o gateway não seja encontrado, ou você prefira outro endereço de gateway, digite-o manualmente. (Nota: Para realizar uma configuração remota, consulte o suporte em [www.hp.com](http://www.hp.com).)

17



**Set the e-mail gateway addresses manually.** 1) Select SMTP GATEWAY, in the I/O menu and enter the gateway address. 2) Select LDAP GATEWAY, in the I/O menu and enter the gateway address. (Note: The SMTP gateway address is required, but the LDAP gateway address is optional.) Select TEST SEND GATEWAYS to check the addresses have been configured correctly.

**Définition manuelle des adresses des passerelles de messagerie électronique.** 1) Sélectionnez PASSERELLE SMTP dans le menu E/S, puis entrez l'adresse de la passerelle. 2) Sélectionnez PASSERELLE LDAP dans le menu E/S, puis entrez l'adresse de la passerelle. (Remarque : l'adresse de la passerelle SMTP est requise, alors que celle de la passerelle LDAP est facultative.) Sélectionnez TESTER PASSERELLES ENVOI pour vérifier que les adresses ont été configurées correctement.

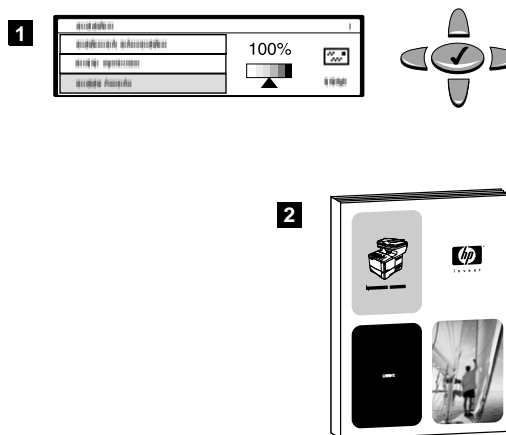
**Manuelles Einrichten der Gateway-Adressen.** 1) Wählen Sie im Menü „E/A“ die Option „SMTP-GATEWAY“, und geben Sie die Gateway-Adresse ein. 2) Wählen Sie im Menü „E/A“ die Option „LDAP-GATEWAY“, und geben Sie die Gateway-Adresse ein. (Hinweis: Die SMTP-Gateway-Adresse ist erforderlich, die LDAP-Gateway-Adresse ist jedoch optional.) Wählen Sie „SENDE-GATEWAYS TESTEN“, um zu überprüfen, ob die Adressen ordnungsgemäß konfiguriert wurden.

**Impostazione manuale degli indirizzi dei gateway di e-mail.** 1) Selezionare GATEWAY SMTP nel menu di I/O ed inserire l'indirizzo del gateway. 2) Selezionare GATEWAY LDAP nel menu di I/O ed inserire l'indirizzo del gateway. Nota: L'indirizzo del gateway SMTP è obbligatorio, mentre quello del gateway LDAP è facoltativo. Selezionare TEST INVIO GATEWAY per controllare che gli indirizzi siano stati configurati correttamente.

**Establezca las direcciones de puerta de enlace de correo electrónico manualmente.** 1) Seleccione PUERTA DE ENLACE SMTP, en el menú E/S, y escriba la dirección de puerta de enlace. 2) Seleccione PUERTA DE ENLACE LDAP, en el menú E/S, y escriba la dirección de puerta de enlace. (Nota: La dirección de puerta de enlace SMTP es obligatoria pero la LDAP es opcional.) Seleccione ENLACES ENVÍO PRUEBA para comprobar si las direcciones se han configurado correctamente.

**Defina o endereço de gateway de e-mail manualmente.** 1) Selecione GATEWAY SMTP no menu E/S e digite o endereço de gateway. 2) Selecione GATEWAY LDAP no menu E/S e digite o endereço de gateway. (Nota: O endereço de gateway do SMTP é necessário, mas o do LDAP é opcional.) Selecione TESTAR GATEWAYS ENVIADOS para verificar se os endereços foram configurados corretamente.

18



**Test the digital sending function.** 1) To verify that the product is connected to the network server, you can test the digital sending function by sending an e-mail message. 2) Refer to the *Use guide*, and follow the procedure that matches your system and environment.

**Test de la fonction d'envoi numérique.** 1) Pour vérifier que le produit est connecté au serveur réseau, vous pouvez tester la fonction d'envoi numérique en envoyant un message électronique. 2) Reportez-vous au guide *d'utilisation*, puis suivez la procédure correspondant au système et à l'environnement utilisés.

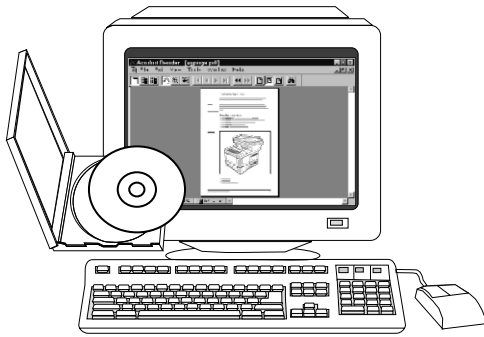
**Testen der digitalen Sendefunktion.** 1) Senden Sie eine E-Mail-Nachricht, um die Sendefunktion zu testen und auf diese Weise zu überprüfen, ob das Gerät mit dem Netzwerkservers verbunden ist. 2) Angaben hierzu finden Sie im Handbuch *Verwendung*. Wenden Sie das Ihrem System und Ihrer Umgebung angemessene Verfahren an.

**Test della funzione di invio digitale.** Per verificare che il prodotto sia collegato al server di rete, è possibile eseguire il test della funzione di invio digitale, mediante l'invio di un messaggio di posta elettronica. 2) Fare riferimento alla guida *Utente* e attenersi alla procedura appropriata al sistema e all'ambiente in uso.

**Pruebe la función de envío digital.** 1) Para verificar que el equipo esté conectado al servidor de la red, puede probar la función de envío digital mandando un mensaje de correo electrónico. 2) Consulte la guía de *Uso* y siga el procedimiento que cumpla con los requisitos de su sistema y de su entorno.

**Teste a função de envio digital.** 1) Para verificar se o produto está conectado ao servidor da rede, você pode testar a função de envio digital enviando um e-mail. 3) Consulte o *Guia* do Usuário e siga os procedimentos que combinam com seu sistema e ambiente.

19



**Install the printing software (optional).** Procedures for installing the software vary according to operating system and network environment. Refer to the *Use* guide, and follow the procedure that matches your system and environment.

**Installation du logiciel d'impression (facultatif).** Les procédures d'installation du logiciel varient en fonction du système d'exploitation et de l'environnement réseau utilisés. Reportez-vous au guide *d'utilisation*, puis suivez la procédure correspondant au système et à l'environnement utilisés.

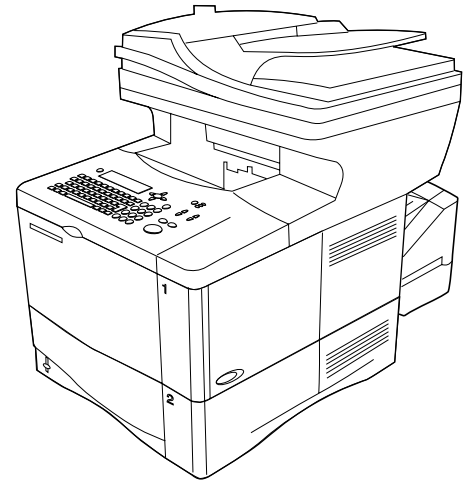
**Installieren der Drucksoftware (optional).** Die Verfahren zur Installation der Software unterscheiden sich je nach Betriebssystem und Netzwerkumgebung. Angaben hierzu finden Sie im Handbuch *Verwendung*. Wenden Sie das Ihrem System und Ihrer Umgebung angemessene Verfahren an.

**Installazione del software di stampa (facoltativo).** Le procedure per l'installazione del software variano in base al sistema operativo e all'ambiente di rete in uso. Fare riferimento alla guida *Utente* e attenersi alla procedura appropriata al sistema e all'ambiente in uso.

**Instale el software de impresión (opcional).** Los procedimientos para instalar el software varían en función del sistema operativo y el entorno de red. Consulte la guía de *Uso* y siga el procedimiento que cumpla con los requisitos de su sistema y de su entorno.

**Instale o software de impressão (opcional).** Os procedimentos de instalação do software variam de acordo com o sistema operacional e com o ambiente de rede. 3) Consulte o *Guia* do Usuário e siga os procedimentos que combinam com seu sistema e ambiente.

20



**Congratulations.** You can now use the HP LaserJet 4100 series for printing, copying, color scanning, and digital sending.

**Félicitations !** Vous pouvez maintenant utiliser le produit HP LaserJet série 4100 mfp pour imprimer, copier, numériser en couleur et effectuer des envois numériques.

**Herzlichen Glückwunsch!** Sie können das HP LaserJet 4100 mfp Series-Produkt nun zum Drucken, Kopieren, Farbscannen und digitalen Senden verwenden.

**Congratulazioni.** Ora è possibile utilizzare la HP LaserJet 4100 Serie mfp per eseguire operazioni di stampa, copia, scansione a colori e invio digitale.

**Enhorabuena.** Ahora puede utilizar el dispositivo HP LaserJet serie 4100 mfp para imprimir, copiar, explorar en color y realizar envíos digitales.

**Parabéns.** Agora você já pode utilizar a HP LaserJet série 4100 mfp para imprimir, copiar, digitalizar em cores e enviar digitalmente.





i n v e n t

copyright © 2001  
Hewlett-Packard Company

<http://www.hp.com/support/lj4100mfp>



C9148-90902